

אלו הן הגולין *Вот те, кто уходит в изгнание* в город-убежище: *ההורג נפש בשגגה* всякий, кто по ошибке убил душу (т. е. другого человека) в одном из трех случаев. (Законы относительно убийства, совершенного по ошибке, см. в Торе.³)

היה מועגל במועגילה ונפלה עליו והרגתו *Раскатывал* глину деревянным катком на крыше дома, и (при движении вниз) каток вырвался из рук, упал на другого человека и убил его. *היה מושלשל בחבית ונפלה עליו והרגתו* Спускал бочку на веревке, выскользнула веревка из

рук, и упала бочка на другого человека и убила его. *היה יורד בסולם ונפל עליו והרגתו* Он сам спускался по лестнице и упал на другого человека, и убил его своим телом. – *הרי זה גולה* Такой человек уходит в изгнание.

אבל אם היה מושך במועגילה Но если тянул каток *ועליו והרגתו ונפלה* и (при движении вверх) тот вырвался из рук, упал на другого человека и убил его, *היה דולה בחבית ונפסק החבל ונפלה עליו והרגתו* или поднимал бочку, и порвалась веревка, и упала бочка на другого человека и убила его,

МИШНА

- 3. Шмот 21:12-13,
Бемидбар 35:9-34,
Дварим 4:41-43
и 19:1-13

היה עולה בסולם ונפל עליו והרגו или он сам *поднимался по лестнице и упал на другого человека и убил его*, – הרי זה אינו גולה – в этих трех случаях такой человек не уходит в изгнание.

כל שבדרך ירדתו גולה: זה הכלל Таково правило: *каждый, убивший душу «на своем спуске»*

(т. е. когда спускал вещь вниз и она, сорвавшись, убила другого человека, или когда сам спускался), *уходит в изгнание*. ושלא בדרך ושלא בדרך Но если убил душу не «на своем спуске» – אינו גולה не уходит в изгнание.

ГЕМАРА

Откуда учим это правило? Из какого стиха Торы? – אמר שמואל Сказал Шмуэль: ויפל עליו וימות: *как сказал стих*¹: «Или (убил) любимым камнем, которым (можно) убить, не видя, и уронил на него, и тот умер». Отсюда учим, что за непреднамеренное убийство нет наказания изгнанием, עד שיפול דרך נפילה пока не упадет на него он сам или вещь, с которой он что-то делает. Это называется «на спуске» («и уронил на него»). Т. е. в момент убийства неумышленный убийца или что-то спускал, или спускался сам.

Учили мудрецы в барайте: о наказании изгнанием сказано²: בשגגה «По ошибке». Тем самым *исключается* тот, кто убил нарочно, с целью убить. И сказано³: בבלי דעת «Не зная». Этот стих *исключает* того, кто намеренно убил. (Объясняется ниже.)

Нарочно? Разве надо говорить о том, кто убил нарочно? פשיטא Очевидно, что для такого человека нет искупления изгнанием. Ибо он *подлежит смерти!*

Но вот как сказал Рава, поясняя барайту: אימא *скажи*, פרט לאומר מותר, что стих *исключает* того, кто *говорит* (считает), что *можно* убивать людей. Т. е., хотя такого убийцу и не убивают по суду, все же ему нет искупления изгнанием.

Сказал Абае Раве: אי אומר מותר אמר ליה אביי *если* верно, что стих (как ты утверждаешь) *исключает* того, кто *говорит*, что *можно* убивать людей, *а* אנוס הוא то это не тот, кто поступил нарочно, а тот, кто действовал в *вынужденных обстоятельствах*. Ведь нельзя назвать намеренным поступок того, кто не знал, что так запрещено поступать!

Сказал ему Рава: я *считаю*, אמר ליה שאני אומר *что* каждый, кто *קרוב למזיד הוא*

говорит, что *можно* убивать, – такой близок к «убившему нарочно».

Гемара переходит ко второй части барайты. בבלי דעת פרט למתכוין В барайте сказано, что слова «не зная» *исключают* того, кто *намеренно* убил. – מתכוין פשיטא Но разве стиху надо говорить о том, кто *намеренно* убил? Очевидно, что для такого человека нет искупления изгнанием. בר קטלא הוא Ибо он *подлежит смерти!*

Сказал Раба: так надо понимать эту часть барайты: להרוג את הבהמה פרט למתכוין *исключают* слова «не зная» *исключают* того, кто *намеревался убить скотину*, но вместо нее *убил человека*. (Не увидел, что там стоит не скотина, а человек. Или же человек и скотина стояли рядом.) לכותי והרג *И* также *исключают* того, кто *намеревался убить «кути»* (жителя Шомрона, после того как Санхерив изгнал из этих мест еврейские колена), *а убил еврея*. (Убивать «кути» запрещено, но за такое убийство не наказывают смертью по суду.) לנפל והרג בן קיימא *И* также *исключают* того, кто *намеревался убить выкидыш, а убил здоровый плод*. (В те времена родившийся не в положенный срок не выживал. Его называли выкидышем.)

Гемара приводит барайту, которая толкует стих⁴: «Если нечаянно, без вражды толкнул его (т. е. другого человека) или бросил в него какой-либо предмет без злого умысла и т. д.» Из этого стиха выводят законы, касающиеся убийцы, наказание для которого – изгнание.

Учили мудрецы в барайте: אם כפתע *исключают* слова «если нечаянно» *исключают* того, кто *поворачивает за угол*. Объяснение: один человек выходит из переулочка с ножом в руке, поворачивает за угол,

1. Бемидбар 35:23

2. См. там же 35:11 и 15

3. Дварим 19:4

4. Бемидбар 35:22

натыкается на другого человека и нечаянно его убивает; такого убийцу не наказывают изгнанием. Он считается «близким к тому, кто убил нарочно».

בלא איבה פרט לשונא Слова «без вражды» исключают того, кто ненавидит другого. Объяснение: если некто убил того, кого он ненавидит, даже если сделал это ненамеренно, его не приговаривают к изгнанию, приравнивая его поступок к намеренному убийству. Он тоже «близок к тому, кто убил нарочно».

הדפו שדחפו בגופו Слова «толкнул его» поясняют, что ненамеренно толкнул его своим телом.

או השליך עליו להביא ירידה שהיא צורך עליה Слова «или кинул в него» добавляют того, кто убил «при спуске ради подъема». Объяснение: собирался ударить топором вверх и для этого нагнулся вперед, опуская топор, чтобы со всей силой ударить вверх. И, когда опускал топор, ненамеренно убил человека. Поскольку убил «при спуске» (т. е. опуская топор), его наказывают изгнанием, несмотря на то что сделал движение вниз для того, чтобы потом сделать движение вверх.

בלא צדיה פרט למתכוין לצד זה והלכה לה לצד אחר Слова «без злого умысла» исключают того, кто собирался бросить камень в одну сторону, а он полетел в другую сторону и убил человека. (Слова **צדיה**, «цдия», «злое намерение» и **צד**, «цад», «сторона» созвучны.) Такой убийца считается «близким к тому, кто убил в вынужденных обстоятельствах».

Гемара приводит продолжение той же барайты, где аналогичным образом толкуется другой стих. Сказано⁵: **ואשר לא צדה** «Когда не умышлял». **פרט למתכוין לזרוק שתים וזרק ארבע** Эти слова исключают того, кто собирался бросить камень на расстояние в два локтя, но по ошибке бросил его на четыре локтя, убив стоящего там человека. Такого не наказывают изгнанием, потому что он считается «близким к тому, кто убил в вынужденных обстоятельствах».

Завершение барайты: сказано⁶: **ואשר יבא** «И когда придет со своим

מה יער (т. е. другим евреем) в лес». **Подобно тому как лес – это место, куда имеют право войти оба: тот, что пострадал, и тот, что нанес ущерб, – אף כל רשות לניזק ולמוזיק ליכנס לשם** – то же самое в любом другом месте, куда имеют право войти оба: тот, что пострадал, и тот, что нанес ущерб. Другими словами, если в случае описанного Торой убийства в лесу убийцу наказывают изгнанием, то и в случае аналогичного убийства в любом подобном месте убийцу тоже наказывают изгнанием.

בעא מיניה רבי אבהו מרבי יוחנן Спросил раби Абау у раби Йоханана: **היה עולה בסולם ונשמט השליכה, ומתחתיו ונפלה והרגה** и выпала под его ногой ступенька (перекладина лестницы), упала вниз и убила человека. **מהו** Каков в таком случае закон? **כי האי גוונא עליה היא** Считается ли это подъемом (поскольку убивший поднимался), и тогда убивший не изгоняется? **או ירידה היא** Или это спуск (поскольку ступенька прогнулась вниз), и тогда человек убит «на спуске», за что наказывают изгнанием?

כבר נגעת Сказал ему раби Йоханан: **אמר ליה** ты коснулся того, что мы уже учили в барайте, а именно – что это «спуск ради подъема». И из нее мы знаем, что убившего «на спуске ради подъема» наказывают изгнанием.

איתיביה Нашел раби Абау трудность на эти слова раби Йоханана: учили в нашей мишне: **כל שבדרך זה הכלל** таково правило: **גולה וירדתו** любой, убивший «на своем спуске», уходит в изгнание. **שלא בדרך ירידתו** Не «на своем спуске» – не уходит в изгнание. Зачем мишна приводит второе правило: **שלא בדרך ירידתו לאיתויי מאי** но если убил не «на своем спуске» – не уходит в изгнание. Что второе правило добавляет, если то же самое мы можем вывести из первого правила? **לאו לאיתויי כי האי גוונה** Разве оно не добавляет этот случай (о ступеньке, выпавшей под ногой поднимающегося человека), чтобы сообщить нам, что в нем нет изгнания?

Раби Йоханан ответил: **ויליטעמייך** но, исходя из твоей логики, можно так же спросить:

5. Шмот 21:13

6. Дварим 19:5

כל שבדרך ירדתו לאיתווי מאי что добавляет первое правило мишны: *любой, убивший «на своем спуске», уходит в изгнание.*

אלא לאיתווי קצב Но вот как объясни: первое правило добавляет случай с мясником. (Объясняется ниже.) **הכא נמי לאיתווי קצב** То же самое здесь, во втором правиле мишны: оно добавляет еще что-то к случаю с мясником.

דתינא Как учили: **קצב שהיה מקצב** мясник, который рубил мясо ножом (тесаком) и нечаянно убил тем же ножом человека. Этим случаем заняты четыре барайты.

(1) **לפניו חייב ותניא אידך** Учили в одной барайте: **לפניו חייב** убил перед собой – его приговаривают к изгнанию. Убил сзади себя – свободен от наказания изгнанием.

(2) **לאחריו חייב ותניא אידך** Учили в другой барайте: **לאחריו חייב** убил сзади себя – его приговаривают к изгнанию. Убил перед собой – свободен от наказания изгнанием.

(3) **בין לפניו בין לאחריו חייב ותניא אידך** Учили в другой (третьей) барайте: **בין לפניו בין לאחריו חייב** независимо от того как убил, перед собой или сзади себя, – его приговаривают к изгнанию.

(4) **בין לפניו בין לאחריו חייב ותניא אידך** Учили в другой (четвертой) барайте: **בין לפניו בין לאחריו חייב** независимо от того как убил, перед собой или сзади себя, – свободен от наказания изгнанием.

ולא קשיא И нет противоречия между барайтами! Во всех рассматривается один случай: мясник опускает нож перед собой (1-е движение ножа), чтобы занести его наверх (2-е движение ножа) и, пронеся над головой назад, опустить сзади, за спиной (3-е движение ножа), затем снова поднимает его над головой из-за спины (4-е движение ножа) и ударяет вниз, по мясу, лежащему перед ним (5-е движение ножа). Все эти движения он делает для того, чтобы ударить с полной силой.

כאן בירידה שלפניו ועליה שלאחריו Здесь, в первой барайте, рассматриваются случаи убийства во время опускания ножа «перед собой» (1-е движение) и во время поднятия «сзади себя», т. е. назад (2-е движение, чтобы

занести нож за спину). Если убил, когда опускал нож (1-е движение), – идет в изгнание, потому что «на спуске». Если убил, когда поднимал нож, чтобы занести его за спину (2-е движение), – не идет в изгнание, потому что «на подъеме».

כאן בעליה שלפניו וירידה שלאחריו Здесь, во второй барайте, рассматриваются случаи убийства во время поднятия ножа «перед собой», вперед (4-е движение, когда поднимает нож за спиной, чтобы занести его вперед) и во время опускания назад, «сзади себя» (3-е движение). Если убил, когда опускал нож за спиной, «сзади себя» (3-е движение), – идет в изгнание, потому что «на спуске». Если убил, когда поднимал нож, чтобы занести его из-за спины (в направлении «перед собой», вперед) и, пронеся над головой, ударить вниз (4-е движение), – не идет в изгнание, потому что «на подъеме».

כאן בירידה שלפניו ושל לאחריו Здесь, в третьей барайте, рассматриваются случаи убийства во время опускания ножа перед собой и сзади себя (движения 1-е, 3-е и 5-е). Все эти случаи – опускание ножа, поэтому идет в изгнание.

כאן בעליה שלפניו ושל לאחריו Здесь, в четвертой барайте, рассматриваются случаи убийства во время поднятия ножа перед собой и сзади себя (движения 2-е и 4-е). Все эти случаи – поднимание ножа, поэтому не идет в изгнание.

לימא כתנאי Можно ли сказать, что вопрос, заданный раби Абау (по поводу сломавшейся ступеньки), восходит к спору между учителями-танаим? Рассматривается случай: **היה עולה בסולם ונשמטה שליבה מתחתיו** некто поднимался по лестнице, и выпала под ним ступенька, упала вниз и убила человека. **תני תני חייב** Учили в одной барайте: наказывался изгнанием. **ותניא אידך פטור** И учили в другой барайте: свободен от наказания изгнанием. **מאי לאו בהא קא מיפלגי** Разве не об этом спорили: **היא** **כבר ירדה היא** учитель первой барайты считает, что это «спуск» (ступенька прогнулась под ногой), **ומור סבר** **עליה היא** в то время как учитель второй барайты считает, что это «подъем» (человек поднимался).

לא דכולי עלמא עליה היא Нет необходимости в таком объяснении. Возможно, что все считали, что это «подъем» (человек поднимался). Другими словами, раз человек поднимался, это считается «подъемом», при котором нет изгнания. **И ולא קשיא** И нет противоречия! **כאן לנייקין** Здесь, в первой барайте, говорится об ущерб. (В этом случае никто не убит, но нанесший ущерб обязан платить. Потому что ущерб выплачивается независимо от обстоятельств.) **באן לגלות** В то время как здесь, во второй барайте, говорится об изгнании. – Обе барайты «идут» за человеком, а не за ступенькой. Т. е. определяющим является то, что он поднимается.

הא והא ואיבעית אימא А если хочешь, скажи: **הא והא** обе барайты занимаются изгнанием, т. е. ситуацией, когда человек убит выпавшей ступенькой. **И ולא קשיא** И нет противоречия! **הא דאתליע** Эта барайта (первая) рассматривает случай, когда ступеньку проели

черви. (Ступенька прогнулась под ногой, поэтому перед нами случай «спуска».) **הא דלא אתליע** Тогда как эта барайта (вторая) рассматривает случай, когда ступеньку не проели черви. (Ступенька не прогнулась под ногой, поэтому перед нами случай «подъема», в данном случае подъем человека.)

הא והא ואיבעית אימא А если хочешь, скажи: **הא והא** обе барайты рассматривают случай, когда ступеньку не проели черви. **ולא קשיא** И нет противоречия! **הא דמיהדק** Эта барайта (вторая) рассматривает случай, когда ступенька крепко держится в пазах и не движется вниз под давлением ноги. Нет движения ступеньки вниз – убийца не идет в изгнание. **והא דלא מיהדק** Тогда как эта барайта (первая) рассматривает случай, когда ступенька слабо держится в пазах и движется вниз под давлением ноги, прежде чем тело человека начнет подниматься вверх. Есть движение ступеньки вниз – убийца идет в изгнание.

МИШНА

Если человек рубил лес и **נשמט הברזל מקתו** *отделился* (соскочил) топор со своей деревянной рукоятки (с топорщица) и, отлетев в сторону, убил человека, – **רבי אומר אינו** Раби говорит: убийцу не наказывают изгнанием, потому что не об этом говорит стих в главе о тех, кого наказывают изгнанием⁷: **ונשל הברזל מן העץ** «И отделит (отколет) топор от дерева». (Для него глагол **ונשל**, «венашаль», стоит в активной форме – отделить, отколоть.)

והכמים אומרים גולה А мудрецы говорят: его наказывают изгнанием, потому что тот же стих они читают иначе: «И отделится топор от дерева (от своей рукоятки)». (Для них глагол **ונשל** стоит в пассивной форме – отделиться.) – Как видим, Раби

считает, что человек обязан проверять топор перед работой, и описанный случай он квалифицирует как убийство, близкое к намеренному. В то время как мудрецы считают, что такой случай может произойти даже после проверки топора, а потому они квалифицируют его как нечаянное убийство.

Если человек был убит **מון העץ המתבקע** куском от дерева, которое дровосек рубит, – **רבי אומר גולה** Раби говорит: наказывают изгнанием, потому что именно об этом говорит приведенный выше стих Торы.

והכמים אומרים אינו גולה А мудрецы говорят: не наказывают изгнанием, потому что не об этом говорит стих.

7. ДВАРИМ 19:5

ГЕМАРА

אמר להם רבי לחכמים Учили в барайте: **וכי נאמר ונשל הברזל** *И отделил (ся) топор от своего дерева?* **והלא לא נאמר אלא מן העץ** *Разве не сказано «от дерева»?* От дерева, которое он рубит, а не от того, из которого сделана рукоятка топора! Отсюда видим, что Тора

ничего не говорит о рукоятке, но говорит о дереве, по которому попал топор.

И עוד נאמר עץ למטה ונאמר עץ למעלה *И еще: в стихе сказано о «дереве» ниже («и отколот топор от дерева») и сказано о «дереве» выше, в начале стиха («рубить дерево»).* **מה עץ האמור**